

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 36 (1963)

**Heft:** 1

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Die Bergbahnen  
Brämabüel und Jakobshorn AG, Davos,  
bieten Ihnen:



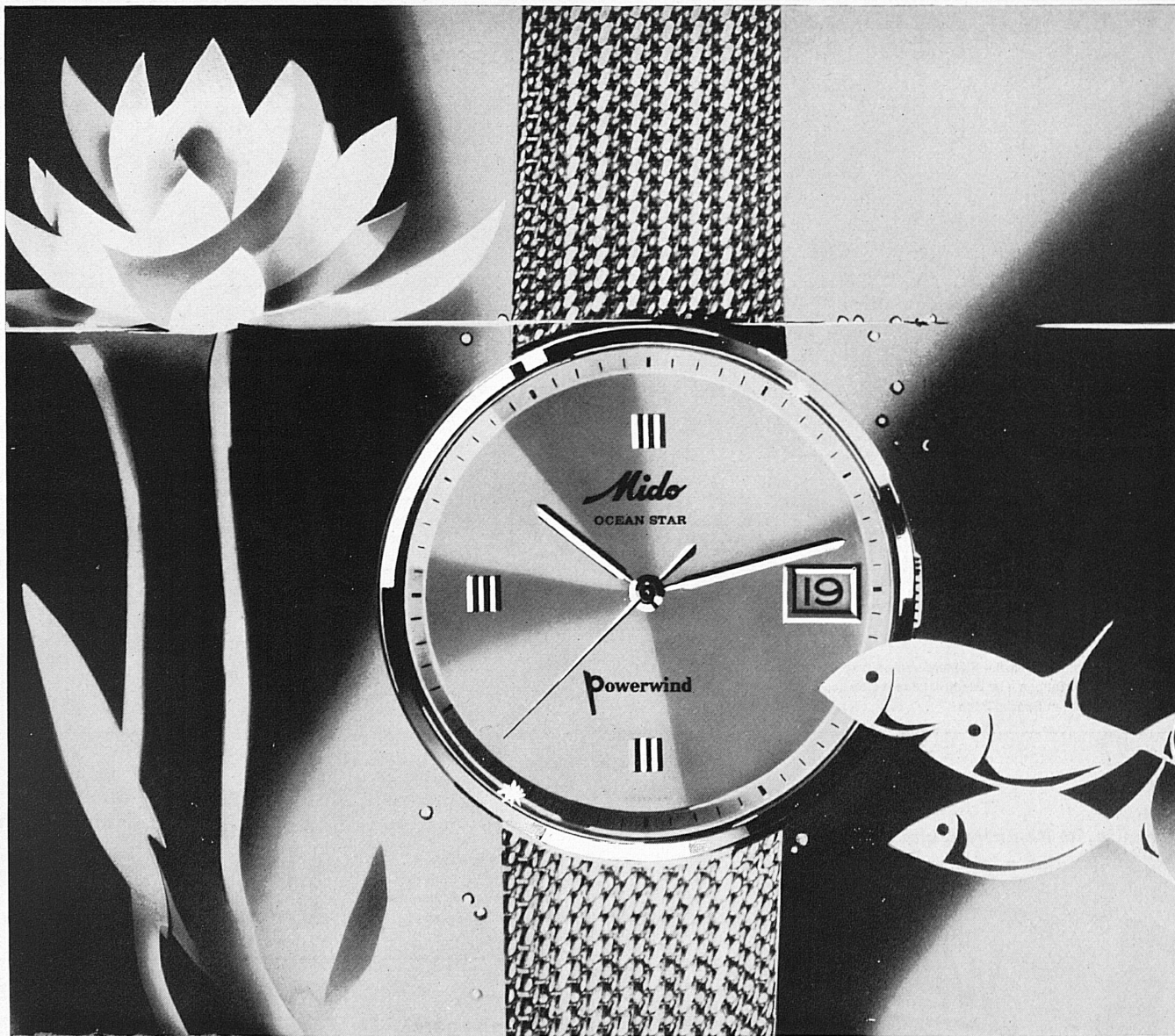
# Brämabüel und Jakobshorn

3 Luftseilbahnen, 6 Skilifte, 4 Restaurants  
7 Sonnenterrassen  
45 km gepflegte Abfahrtspisten  
aller Schwierigkeitsgrade

Kurze Wartezeiten, mehr Abfahrten am Tage  
Günstige Sportabonnemente  
Tageskarten

Das neue Skiparadies von *Davos*





SOLD AND SERVICED IN 111 COUNTRIES

#### THE NEWEST LOOK

How nice to read the date from the Mido Ocean Star Datometer - and take in its elegant beauty in the same glance! Datometer, self-winding, 100 % water-proof, shock-resistant, antimagnetic, unbreakable crystal and mainspring. - With gold bracelet as shown: 18 ct gold Fr. 1500.-. With leather strap: steel Fr. 280.-. Gold plate Midoluxe Fr. 330.-. 18 ct gold Fr. 680.-.

#### NOUVEAU STYLE

D'un seul coup d'oeil vous lirez l'heure et la date sur votre Mido Ocean Star Datometer. A chaque fois vous serez ravi par sa beauté rayonnante! - Datometer, automatique, 100% étanche, protégée contre les chocs, antimagnétique, glace et ressort incassables. - Avec bracelet or comme illustré: or 18 ct Fr. 1500.-. Avec bracelet cuir: acier Fr. 280.-. Plaqué or Midoluxe Fr. 330.-. Or 18 ct Fr. 680.-.

#### EIN NEUER STIL

Gönnen Sie sich die Mido Ocean\*Star. Erfreuen Sie sich an ihrer vollendeten Schönheit, so oft Sie an ihr die Zeit ablesen. - Datometer, Selbstaufzug, 100% wasserdicht, stossgesichert, antimagnetisch, Glas und Feder unzerbrechlich. - Mit Goldband wie Bild: 18K Gold Fr. 1500.-. Mit Lederband: Stahl Fr. 280.-. Goldplaqé Midoluxe Fr. 330.-. 18 K Gold Fr. 680.-.

**Mido**

THE SELF-WINDING WATCH YOU CAN WEAR IN WATER SE PORTE DANS L'EAU - SE REMONTE D'ELLE-MÊME TRÄGT SICH IM WASSER - ZIEHT SICH SELBER AUF



... sie genießen



**MOCAFINO**

MOCAFINO heißt der erste in der Schweiz hergestellte 100% reine Kaffee-Extrakt (Blitzkaffee) in vollendeter Qualität. HACO GÜMLIGEN



### Hotel Bristol Bern

Schauplatzgasse 10 / Spitalgasse 21  
Jos. P. Genelin Telefon 2 01 01

100 Betten – Jeder Komfort – Kleinere und größere Säle für Anlässe und Sitzungen – Im Stadrestaurant eine gepflegte Küche mit pikanten Spezialitäten



Am Aeschenplatz, Basel  
Haus Zentralbank

### Rôtisserie «Dufour»

Bâle  
Foyer – Bar

Gusti Berner-Ranlder  
Telefon (061) 24 33 33  
Sonntags geschlossen  
Fermé le dimanche

### Spécialités du Patron!

Cannelloni alla nizzarda  
Spaghetti alle vongole  
Scampi à la vénitienne  
Les moules farcies Vincent  
Navarin d'agneau à la corse  
La pintade rôtisseur  
La poularde de France, rêve du chasseur  
Le steak de veau aux morilles  
Le soufflé au kirsch de Bâle

im Foyer... Teller-Lunch ab Fr.3.—

Nous vous souhaitons une bonne et heureuse nouvelle année

Trinken Sie täglich  
zu Hause, im Restaurant und in der Bar  
den milden, guten Aperitif



**Weisflog**

pur oder gespritzt

Im Speisewagen und Bahnhofbuffet  
für Sie bereit



- Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen
- Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt
- Salmenbräu-Bier



**Hotel Krebs garni**  
Bern Genfergasse 8  
1 Minute vom Bahnhof

Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telefon (031) 2 49 42

### Biel-Bienne

Die interessante, zweisprachige, quicklebendige Stadt ein ideales Ausflugszentrum:

See  
Jura  
Wandern

Ihr Standquartier: Das moderne, ruhige, neue

**Hotel**  
**Continental**

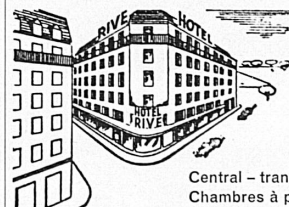
Leistung ▲ Preis ▼ Tel. (032) 2 32 55 J.-J. Droz, Dir.



### Buchs SG Hotel Bahnhof

Spezialitäten-Restaurant  
Spécialités de cuisine française

Fritz Gantenbein  
Telefon (085) 6 13 77



### RIVE-HOTEL-FATIO

5, bd Jaques-Dalcroze  
Téléphone (022) 35 15 55  
Bus N°5

GENÈVE

Central – tranquille – confortable  
Chambres à partir de fr. 15.–  
petit déjeuner et service compris

Genève

### Hôtel Moderne

Angle Chantepoulet (près de la gare)  
Téléphone (022) 32 81 00

Chambres à partir de fr. 14.–/15.–, petit déjeuner, service et chauffage compris

Dir. J. Wilhelm-Giacobino



**Luzern**  
beim Bahnhof

70 Betten, Zimmer mit Telefon und Radio, Bad oder Dusche und WC. Zimmer mit Frühstück ab 12.–, alles inbegr. Restaurant (Mahlzeiten ab 5.–). Verpflegung von Gesellschaften, Konferenz- und Ausstellungsräume.



# 1080 Raiffeisenkassen

stehen als gemeinnützige  
Spar- und Kreditinstitute  
im Dienste  
der schweizerischen  
Landbevölkerung



**Zusammenschluß im Verband  
schweizerischer Darlehenskassen  
St. Gallen**

## **RIGI**

1300-1800 Meter



**Die Sonnen-  
und Wintersportinsel  
der Zentralschweiz**

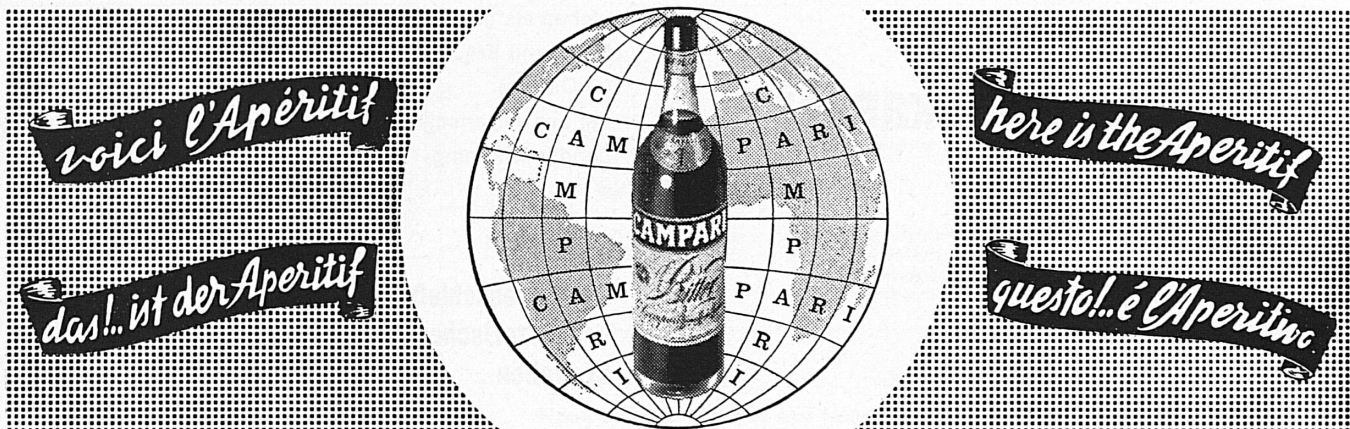
Vielseitige Skiabfahrten  
Prächtiges Skiübungsgelände  
3 Skilifte Schlittelbahnen  
Skischulen  
Curling Rinks Eisfeld Eislauflehrer  
Gepfadete Spazierwege  
Pendelsportzüge der beiden Rigibahnen

**Vitznau-Rigi-Bahn, Vitznau**

Telefon 041 83 13 02

**Arth-Rigi-Bahn, Goldau**

Telefon 041 81 61 48



#### Auto - am - Bahnhof - Dienst

Reisen Sie mit den bequemen Schnellzügen der SBB, und übernehmen Sie am Bahnhof nach der Ankunft Ihres Zuges Ihren bei uns bestellten Mietwagen, um damit rasch und mühelos Ihre Kunden und Freunde zu erreichen.

In Basel  
Biel  
Genf  
Bern  
Luzern  
Zürich  
St. Gallen

halten wir für Sie eine Reihe von Mietwagen zur Verfügung.

## WELTI-FURRER

### Mietwagen

Tel. 23 84 52/25 66 44



#### Hotel Kronenhof Schaffhausen

Das modernste Haus im Zentrum der Stadt - 4 Minuten vom Bahnhof  
Ruhige Lage mit großem Parkplatz  
Gesellschaftsräume  
Spezialitäten-Restaurant

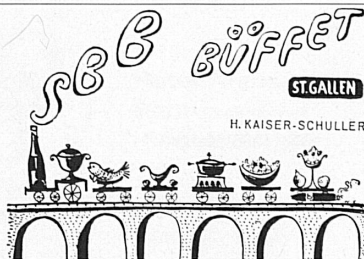
Telefon (053) 5 66 31  
Direktion: E. Mayer-Brancalone



#### Garten-Hotel Winterthur

20 Autominuten von Zürich

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.  
**G. Sommer-Bußmann**, Telefon (052) 6 22 31



#### Bahnhofbuffet Winterthur



Immer Gut!  
Neuzeitlich renovierte Lokaltäten  
Walter Frauchiger



**Hotel Zürich**  
Badenerstraße 357  
Tel. (051) 52 65 00  
Telex 53 381

200 Betten, Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon  
Dusche, WC und Toilette Fr. 22.- pro Person mit Frühstück

#### Hotel Volkshaus, Winterthur

Tel. (052) 2 82 51 Dir. H. Zaugg

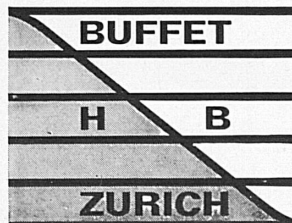


Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins **Volkshaus**. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Große und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Großer Parkplatz.

#### Restaurants 1. Klasse

Buffet-Restaurations  
Alfred-Escher-Stube  
Restaurant 1. Stock

Bankett- und Konferenzsäle  
Cafeteria (Selbstbedienung)  
Snack-Bar



#### Restaurants 2. Klasse

Buffet-Restaurations  
Winterthurerstübli  
Kaffee- und Küchliwirtschaft (alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber



## Handels- und Verkehrsschule und Arztgehilfenschule Bern

Schwanengasse 11 Gegr. 1907 ☎ (031) 9 22 76

**Kursbeginn: April und Oktober**

für Arzt- und Zahnarztgehilfinnen  
für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel  
für Laborant.- und Hausbeamtinnenschulen  
für Bahn-, Post-, Telefon- und Zollexamen



### HACOSAN

ist das ideale, Kraft und Energie spendende  
Frühstücksgetränk für groß und klein.  
HACOSAN nährt und stärkt!  
Ein Qualitätsprodukt der

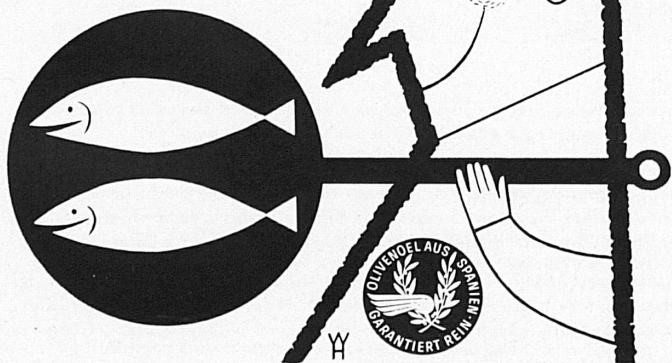
### HACO GÜMLIGEN

Telefon 031 52 00 61



## Olivenöl aus Spanien

Olivenöl aus Spanien – das edle Produkt köstlich reifer Früchte – bringt die Lebenskraft der südlichen Sonne auf unseren Tisch. Das ist das Richtige für die moderne Küche, das ist das Richtige für gesunde Lebensweise. Olivenöl aus Spanien macht jedes Fischgericht zur begehrten Delikatesse.



In 1000 Sektionen und Agenturen über 650 000 Mitglieder Versicherungsmöglichkeiten für jedermann

**SCHWEIZERISCHE KRANKENKASSE**

Zum Schutze Ihrer Gesundheit

**HELVETIA**

SCHWEIZERISCHE KRANKENKASSE

Zentralverwaltung: Zürich 1/24, Stadelhoferstrasse 25



*Ein kleiner Wald von Stangen verrät hier die Vorbereitung zu einem Slalomlauf im Skigebiet von Villars-Bretaye, das durch die Bex-Villars-Chesières- und Bretaye-Bahn und Skilifts großzügig erschlossen ist.*

*Un labyrinthe de perches: on prépare le parcours d'un concours de slalom dans la région de Villars-Bretaye, admirablement desservie par le chemin de fer Bex-Villars-Chesières et Bretaye, de même que par de nombreux téléskis.*  
Photo Giegel SVZ

*Questi bastoni da sci infissi nel terreno sono indizio dei preparativi per una gara di slalom. Siamo nella regione di Villars-Bretaye, facilmente accessibile grazie alla ferrovia di Bex-Villars-Chesières e Bretaye e dotata di scilift.*

*A little forest of poles shows that preparations are being made for slalom ski runs at this lovely spot near Villars-Bretaye. From Bex, in the Rhone Valley, a mountain train takes you up to the three resort villages Villars, Chesières and Bretaye.*